

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zarówno do nich w co więc zostaliście zanurzeni zaś powiedzieli w Jana zanurzeniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapytał więc: W czym więc zostaliście zanurzeni? Odpowiedzieli: W chrzcie Jana.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział: "W co więc zostaliście zanurzeni?" Ci zaś powiedzieli: "W Jana polewanie".
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zarówno do nich w co więc zostaliście zanurzeni zaś powiedzieli w Jana zanurzeniu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zapytał więc: W jakim zatem chrzcie zostaliście zanurzeni? Odpowiedzieli: W chrzcie Jana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy zapytał ich: W czym więc byliście ochrzczeni? A oni odpowiedzieli: W chrzcie Jana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł do nich: W cóżeście tedy ochrzczeni? A oni rzekli: W chrzest Janowy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on rzekł: W czymżeście tedy są pochrzczeni? Którzy powiedzieli: We chrzcie Janowym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jaki więc chrzest przyjęliście? – zapytał. A oni odpowiedzieli: Chrzest Janowy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tedy rzekł: Jak więc zostaliście ochrzczeni? A oni rzekli: Chrztem Janowym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zapytał wtedy: Jaki więc chrzest przyjęliście? Oznajmili: Chrzest Janowy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zapytał: „Jaki więc chrzest przyjęliście?”. A oni odpowiedzieli: „Chrzest Janowy”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powiedział wtedy: „Co za chrzest zatem przyjęliście?” Oni odrzekli: „Chrzest Janowy”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pytał więc dalej: - To jak zostaliście ochrzczeni? - Chrztem Janowym - odpowiedzieli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On pyta dalej: 'Jaki więc chrzest przyjęliście?' Odpowiedzieli mu: 'Chrzest Janowy'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Сказав же [їм]: Тож у що ви хрестилися? Вони відповіли: В Іванове хрещення.

¹⁾ <x>510 18:25</x>

		Рафаїла Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz także do nich powiedział: Względem czego, zatem, zostaliście ochrzczeni? A oni powiedzieli: Względem chrztu Jana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Wobec tego - rzekł - w co zostaliście zanurzeni?" "Zanurzeniem Jochananowym" - odparli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A on rzekł: "Jakim więc chrztem zostaliście ochrzczeni?" Powiedzieli: "Chrztem Janowym".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—To jaki chrzest przyjęliście? —Chrzest Jana Chrzciciela—powiedzieli.